



# SISSEL® BACK CHANGE

- Gebrauchsanweisung
- Instructions for use
- Mode d'emploi
- Gebruiksaanwijzing
- Instrucciones de uso
- Istruzioni per l'uso
- Bruksanvisning
- 사용 안내
- تعليمات الاستخدام



## Abwechslung für Ihren Rücken – Das 2 in 1 Rückenstütz- und Aktiv-Sitzkissen

- die ergonomisch geformte Sitzunterlage bietet Ihnen eine einzigartige Möglichkeit Ihren Rücken optimal durch Belastung und Entlastung zu unterstützen
- trainieren und entspannen Sie Ihren Rücken mit nur einem Produkt:
  - als Sitzunterlage: Anspannung – aktives Sitzen verbessert die Rumpfstabilität und trainiert die tieferliegende Muskulatur
  - in den Rücken gelegt: Entspannung – unterstützt perfekt die Lenden-Lordose, fördert die natürliche Sitzposition und ist Rückenentspannung und sanfte Massage zugleich
- hoher Komfort und passend für fast Jeden:
  - Luft-befülltes Kissen mit leicht gewölbter Oberfläche und flacher Unterseite
  - ca. 40 cm Durchmesser, belastbar bis 100 kg
- Stabilität und Festigkeit über Luftzufuhr (Pumpe im Lieferumfang enthalten) individuell einstellbar
- Polyester/Mesh Bezug für eine optimale Luftzirkulation (100% Polyester, Handwäsche)

### Anwendung:

#### 1. Korrektes Sitzen

Grosse Sitzfläche (40 cm):

- bessere Druckverteilung / bequemes Sitzen
- ideal auch für schwerere Anwender

Variable Sitzhöhe:

- durch Luftablassen ist es möglich, nur knapp über der Sitzfläche zu schweben (Nadelpumpe im Lieferumfang enthalten)

#### 2. Entspannung für den Rücken

Rückenstütze und Rückenmassage:

- Ideale Ergänzung zum bewegten Sitzen. Bewegtes Sitzen, Rückenentspannung bzw. Rückenmassage sollten sich abwechseln.
- sanfter, wohltuender Druck auf Rückenmuskulatur
- gesamter unterer Rücken wird gestützt (40 cm Höhe): Das Luftkissen passt sich der individuellen Wirbelsäulenform an. Lordosewölbung bleibt in der richtigen Position.

#### 3. Mehr als ein Sitzkissen

Keilkissenwirkung:

- Durch die leichte Wölbung wird die physiologische Haltung verbessert. So sackt das Becken nicht nach hinten. Die korrekte Sitzhaltung bleibt bestehen.

Keine Wülste im Übergangsbereich:

- Der Übergang von Kissen zu Stuhlfläche ist harmonisch. Störende Wülste werden vermieden.

Sanfter Schaukeleffekt auf der gewölbten Seite:

- Bei geringer Luftmenge passt sich das Kissen der Form des Gesässes an. Das Kissen reagiert sensibel auf leichte Bewegungen und überträgt sanfte Schwingungen in die Tiefenmuskulatur und stärkt so die Rumpf- und Rückenmuskulatur.

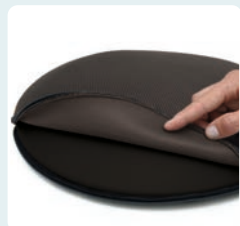
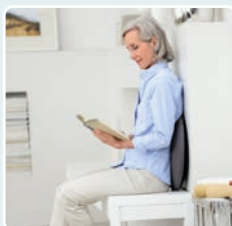
#### 4. Ansprechendes Design

- ideal für die Nutzung zuhause, am Arbeitsplatz und unterwegs
- das Kissen wird als Designkissen zum Einrichtungsgegenstand
- Air / Mesh Bezug für angenehme Haptik und optimale Luftzirkulation

#### 5. Variable Sitzstärke

- Mit der Nadelpumpe können Sie Ihrem SISSEL® Back Change jederzeit Luft zuführen oder entnehmen. Hierzu schrauben Sie die Nadelspitze auf die Pumpe und stechen vorsichtig in das Ventil. Bitte gehen Sie hier mit der nötigen Sorgfalt vor, um ein unbeabsichtigtes Durchstossen der SISSEL® Back Change Aussenmembran zu vermeiden. Erleichtert wird dies, indem Sie sich mit dem Knie oder dem Unterarm auf dem SISSEL® Back Change abstützen oder sich darauf setzen, sodass sich im Ventilbereich eine Wölbung bildet (ein Durchstechen wird dadurch vermieden). Führen Sie jetzt die Pumpe ein und leiten Sie Luft zu. Zum Entlüften einfach die Nadelspitze in das Ventil einstecken und die Nadel leicht seitwärts halten bis die gewünschte Luftmenge entwichen ist.

#### 6. Unterstützt den Rücken auch im Liegen und sorgt für Entspannung!



**A change for your back – our 2 in 1 back support and active sitting cushion**

- sitting pad with ergonomic design features a unique way to effectively guide the back between pressure and relief
- exercise and relax your back with ONE product:
  - for sitting: tension – active sitting improves core stability and works the deep muscles
  - placed behind your back: relief – perfectly supports the lumbar lordosis, enhances the natural sitting position and simultaneously incorporates back relaxation and gentle massage
- extreme comfort and usable by virtually everybody:
  - air-filled cushion with slightly rounded surface and straight bottom
  - approx. 40 cm diameter, load-bearing up to 100 kg
- degree of stability and firmness is freely adjustable by adding air (pump included)
- Polyester / Mesh cover for a proper air circulation (100 % polyester, Hand Wash)

**Application:**

**1. Correct sitting**

Large sitting surface (40 cm):

- for an improved pressure distribution and increased comfort while sitting
- ideal also for larger users

Adjustable seat height:

- by reducing some air it is possible to barely float above the sitting surface (needle pump included)

**2. Relaxation for your back:**

Back support and massage:

- Ideal supplement for dynamic sitting. Alternate between dynamic sitting, back relaxation respectively back massage.
- gentle, pleasant pressure on the back musculature
- supports the entire lower back (40 cm height): The air cushion contours to the individual shape of the spinal column and maintains the curvature of the lordosis.

**3. More than just a sitting cushion**

Wedge effect:

- The slight bulge enhances the physiological posture preventing the pelvis from sagging backwards and maintains a correct sitting posture.

No ridges at the edges:

- A smooth transition between cushion and chair surface without awkward edges.

Gentle rocking sensation at the rounded side:

- By reducing the air inside the cushion better meets the shape of the buttocks. The cushion reacts to even slight movements and transfers gentle vibrations into the deep musculature and this way strengthens core and back muscles.

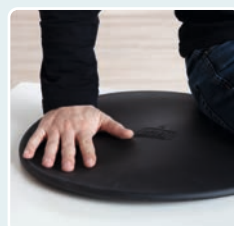
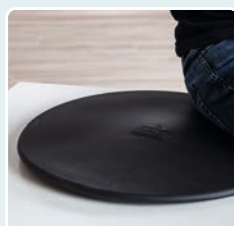
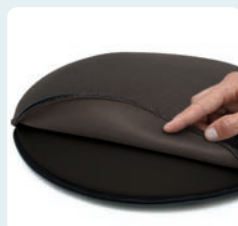
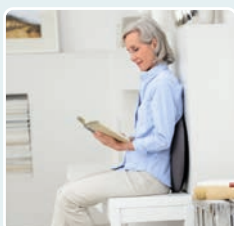
**4. Attractive, 2-tone design**

- ideal to use at home, at work or when travelling
- this designer cushion complements your furniture
- air mesh cover ensures pleasant surface feel and air circulation

**5. Adjustable cushion firmness**

- The needle pump permits the addition or removal of air whenever desired. Just screw the tip of the needle onto the pump and carefully insert into the valve. Do this in a careful manner in order to avoid any damage of the SISSEL® Back Change outer membrane. Pressing your knee or lower arm onto the SISSEL® Back Change or sitting down on it is helpful because it creates a bulge around the valve (this avoids a puncturing of the product). Now insert the pump and add air. To deate simply the needle into the valve, hold slightly sideways until the desired amount of air has escaped.

**6. Use also for relaxation when resting on your back**



## Du changement pour votre dos – le coussin d'assise dynamique 2 en 1 qui soutient le dos.

- la forme ergonomique du coussin d'assise guide votre dos de manière optimale entre tenue et relâchement
- muscliez et relaxez votre dos avec un seul produit :
  - en coussin d'assise : gainage – une position assise dynamique qui renforce la tenue de votre torse et vos muscles profonds
  - positionné dans le dos : relaxation – soutient parfaitement la lordose lombaire, favorise la position assise naturelle et en même temps détend et masse le bas du dos en douceur
- très confortable et idéal pour tous :
  - le coussin est rempli d'air avec une surface légèrement arrondie et une face inférieure plate
  - 40 cm de diamètre, conçu pour un poids maximum de 100 kg
- grâce à la pompe (comprise dans la livraison), le niveau de résistance et la stabilité sont réglables
- housse en maillage polyester pour une circulation d'air optimale (100 % polyester, lavage à la main)

### Utilisation:

#### 1. Une assise correcte

##### Large surface (40 cm):

- meilleure répartition de la pression / assise plus confortable
- adaptée aussi aux utilisateurs de forte corpulence

##### Hauteur d'assise ajustable:

- réduire l'air, permet de vous assoir plus près de la surface de votre siège (pompe à aiguille incluse)

#### 2. Relaxation du dos

##### Soutien et massage dorsal:

- Complément idéal à une assise dynamique. Alternier une assise active et relaxation / massage dorsal.
- pression douce et agréable sur les muscles du dos
- support efficace pour le bas du dos : le coussin à air épouse la forme de la colonne vertébrale et maintient la courbure de la lordose

#### 3. Plus qu'un coussin d'assise

##### Effet d'inclinaison :

- La forme légèrement bombée du coussin favorise une posture physiologique. Elle empêche le bassin de basculer vers l'arrière et maintient votre corps dans une position ergonomique.

##### Pas de côtés saillants :

- La jonction entre le coussin et votre siège se fait en douceur sans rupture abrupte.

##### Effet de léger balancement sur les courbes du coussin :

- Lorsque le volume d'air est faible, le coussin s'adapte d'autant mieux à l'anatomie. Le Back Change réagit même aux légers mouvements de balancement et transmet des vibrations douces aux muscles profonds, renforçant ainsi les muscles du buste et du dos.

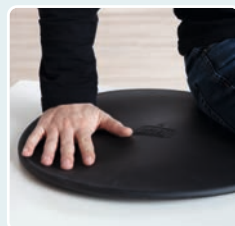
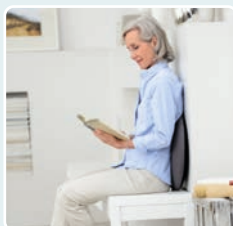
#### 4. Design bicolore attrayant

- idéal pour une utilisation à domicile, au travail ou en déplacements
- ce coussin esthétique complète votre mobilier
- housse en tissu maillé pour un toucher agréable et une meilleure ventilation à la surface de l'assise

#### 5. Epaisseur de selle variable

- Vous pouvez dégonfler ou rajouter de l'air dans votre Back Change SISSEL®. Pour cela, vissez l'aiguille à la pompe et enlevez là avec précautions de la valve du coussin. Pour faciliter ce geste, appuyez avec le genou ou le coude, ou asseyez vous sur le côté opposé du coussin afin que l'autre côté remonte légèrement (ceci évitera toute perforation). Introduisez l'aiguille pour rajouter de l'air avec la pompe. Pour le dégonfler, enflez juste l'aiguille et inclinez le coussin jusqu'à ce que l'air puisse sortir par la valve jusqu'au niveau de gonflage désiré.

#### 6. Soutient le dos même en position allongée et garantit une relaxation totale!



## Afwisseling voor uw rug – het 2-in-1 rugkussen en actief zitkussen

- de ergonomisch gevormde zitsteun biedt u de unieke mogelijkheid uw rug optimaal te ondersteunen bij belasting en ontspanning
- oefen en ontspan uw rug met 1 product:
  - als zitsteun: Aanspannen – het actief zitten verbetert de rompspieren en traint de dieperliggende spieren
  - als rugsteun: Ontspannen – ondersteunt perfect lenden / lordose, bevordert de natuurlijke zitpositie en is gelijktijdig een relaxatie en gezonde massage voor de rug
- hoger comfort en geschikt voor iedereen:
  - met lucht gevuld kussen met een licht afgeronde bovenkant en platte onderzijde
  - ca. 40 cm doorsnede, belastbaar tot 100 kg
- stabiel en standvastig door het individueel instellen van de luchttoevoer (pomp bijgeleverd)
- Polyester / mesh overtrek voor optimale luchtcirculatie (100% polyester, op de hand wassen)

## Gebruik:

### 1. Correct zitten

#### Groot zitvlak (40 cm):

- betere drukverdeling / comfortabeler zitten
- ook ideaal voor zwaardere gebruikers

#### Variabele zithoogte:

- door lucht af te laten is het mogelijk om net boven de stoeloppervlak te zweven (naaldpomp inbegrepen in verpakking)

### 2. Ontspanning voor de rug

#### Ruggensteun en rugmassage:

- Ideale aanvulling op dynamisch zitten. Dynamisch zitten en het ontspannen van de rug door rugmassage moeten zich afwisselen.
- zachte, aangename druk op rugspieren
- de volledige onderrug wordt ondersteund (40 cm hoog): Het luchtkussen past zich aan aan de individuele wervelkolom en biedt steun aan de werving van de lordose.

### 3. Meer dan een zitkussen

#### Wigkusseneffect:

- Door de lichte boog wordt de fysiologische houding verbeterd. Zo zakt het bekken niet naar achter. De correcte zithouding wordt behouden.

#### Geen randen in de overgangszone:

- Een zachte overgang van het kussen naar stoeloppervlak. Storende naden worden vermeden.

#### Zacht schommeleffect op de gebogen zijde:

- Bij het verminderen van lucht past het kussen zich aan aan de vorm van het zitvlak. Het kussen reageert op de kleinste beweging en brengt zachte trillingen over in de diepe spieren en versterkt op die manier de rompen rugspieren.

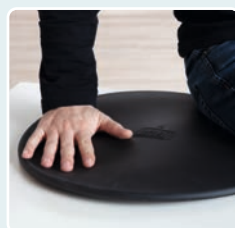
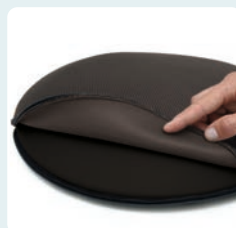
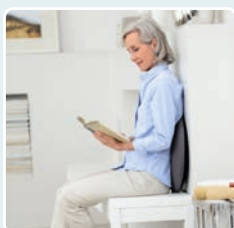
### 4. Attractief design, in 2-kleuren look

- ideaal om thuis, op het werk of onderweg te gebruiken.
- dit kussen past als designkussen perfect in elk interieur.
- lucht / mesh overtrek voor aangenaam gevoel en optimale luchtcirculatie

### 5. Variabele ziddikte

- De pomp met naaldventiel laat toe lucht bij te pompen of af te laten. Plaats het naaldventiel op de pomp en steek het voorzichtig in het ventiel van de SISSEL® Back Change. Zorg ervoor dat je het ventiel of de wand van de SISSEL® Back Change niet beschadigt of perforereert. Duw met de knie of onderarm op de SISSEL® Back Change zodat er een bult rond het ventiel ontstaat (dit voorkomt perforatie van de zitschijf). Steek de pomp met naaldventiel in het ventiel en voeg lucht toe. Om lucht te af te laten hou de pomp met naaldventiel lichtjes schuin in het ventiel totdat de gewenste lucht ontsnapt is.

### 6. Ondersteunt de rug ook bij het liggen en zorgt voor ontspanning!



## Un cambio para su espalda – un soporte para su espalda 2 en 1 y un cojín dinámico

- el diseño ergonómico del cojín guía a la espalda eficazmente entre la presión y el relajamiento
- ejercite y relaje su espalda con un solo producto:
  - para sentarse: tensión – Sentado mejora la estabilidad del tronco y trabaja los músculos profundos
  - colocado detrás de la espalda – relajamiento – apoya perfectamente la lordosis lumbar, favorece la posición sentada natural y trabaja simultáneamente como relajación y masaje suave de la espalda
- extremadamente confortable e ideal para casi todo el mundo:
  - cojín relleno de aire con superficie ligeramente redondeada y fondo plano
  - apróx. 40 cm de diámetro, capacidad de carga hasta 100 kg
- el grado de estabilidad y firmeza se puede ajustar libremente bombeando aire (bomba incluida)
- funda hecha de poliéster / malla para una correcta circulación del aire (100% poliéster, lavado a mano)

### Aplicación:

#### 1. Para sentarse correctamente

##### Asiento grande (40 cm):

- mejor distribución de la presión / mayor confort
- ideal para usuarios más pesados

##### Altura del asiento variable:

- es posible a penas flotar por encima del asiento liberando aire (bomba de aguja incluida)

#### 2. Relajación para la espalda

##### Apoyo y masaje para la espalda:

- Complemento ideal para sentarse dinámicamente. Alternando entre dinamismo y relajación para la espalda.
- presión suave y calmante sobre los músculos de la espalda
- apoya toda la parte baja de la espalda (40 cm de altura):  
El cojín de aire se adapta a la forma individual de la columna vertebral. La curvatura de la lordosis permanece en la posición correcta.

#### 3. Más que un cojín para sentarse

##### Efecto cuña:

- La ligera protuberancia mejora la postura fisiológica evitando que la pelvis caiga hacia atrás y manteniendo una postura correcta al estar sentado

##### Sin protuberancias en los bordes:

- Una transición armoniosa entre el cojín y la superficie de la silla, sin bordes incómodos.

##### Suave sensación de balanceo en el lado arqueado:

- La reducción del contenido de aire hace que el cojín se adapte a la nalga. El cojín reacciona sensiblemente aun a movimientos ligeros y transfiere vibraciones suaves a la musculatura profunda, fortaleciendo así los músculos del tronco y de la espalda.

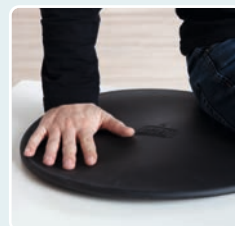
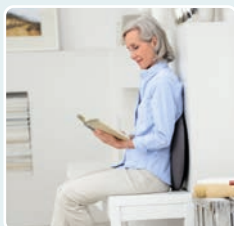
#### 4. Diseño atractivo, 2 tonos de colores

- ideal para usar en casa, en el trabajo y en viajes
- su diseño complementa la decoración de la casa
- cubierta de malla asegura siempre un tacto agradable y una circulación de aire óptima

#### 5. Firmeza del asiento variable

- La aguja de la bomba permite la adición o eliminación de aire. Sólo hay que atornillar la punta de la aguja en la bomba y pincharla cuidadosamente en la válvula. Por favor sea cuidadoso para evitar daños a la membrana exterior del SISSEL® Back Change. Esta operación se facilita si se apoya la rodilla o el antebrazo o se sienta uno sobre el SISSEL® Back Change de manera que se cree una protuberancia en la zona de la válvula (ésto evita que se pinche el producto accidentalmente). Ahora inserte la bomba e inyecte aire al cojín. Para sacar aire inserte simplemente un poco la punta de la aguja en la válvula y manténgala inclinada ligeramente hacia el lado hasta que la cantidad de aire deseada haya escapado.

#### 6. ¡Soporte y relajación para la espalda incluso cuando esté acostado!



## Un buon diversivo per la sua schiena – il cuscino 2 in 1 offre sostegno e una seduta attiva

- il cuscino con forma ergonomica offre la possibilità unica di variare in modo ottimale tra carico e alleggerimento della schiena
- allenamento e rilassamento per la schiena con un unico prodotto:
  - come cuscino per sedersi: allenamento – la seduta attiva migliora la stabilità della colonna e allena la muscolatura più profonda
  - come appoggio per la schiena: rilassamento – sostiene perfettamente la lordosi lombare, aiuta la posizione di seduta naturale e rilassa e massaggia la schiena contemporaneamente
- alto comfort e ideale quasi per tutti:
  - cuscino d'aria con superficie leggermente arrotondata e fondo piatto
  - ca. 40 cm di diametro, caricabile fino a 100 kg
- stabilità e durezza regolabile individualmente grazie all'afflusso d'aria (pompa inclusa)
- fodera in tessuto mesh poliestere per un'ottimale circolazione dell'aria (100% poliestere, lavaggio a mano)

### Impiego:

#### 1. Una seduta corretta

Grande superficie per sedersi (40 cm):

- distribuzione migliore della pressione / seduta più comoda
- ideale anche per persone pesanti

Altezza di seduta variabile:

- togliendo l'aria, sembra rimanere sospesi poco sopra la superficie di seduta (pompa ad ago inclusa)

#### 2. Rilassamento per la schiena

Sostegno e massaggio per la schiena:

- Completamento ideale alla seduta dinamica. La seduta in movimento, il rilassamento e il massaggio alla schiena si dovrebbero alternare.
- una pressione dolce e benefica per la muscolatura della schiena
- tutta la parte bassa della schiena viene sostenuta (altezza 40 cm): Il cuscino ad aria si adatta alla forma individuale della colonna vertebrale. La curvatura della lordosi rimane intatta.

#### 3. Più di un semplice cuscino per sedersi

Effetto cuscino a cuneo:

- La leggera inarcatura migliora il portamento fisiologico. In questo modo il bacino non si inclina indietro e si mantiene la corretta posizione

Nessun rigonfiamento nella zona di passaggio:

- Il passaggio tra cuscino e sedia è armonico e si evitano rigonfiamenti fastidiosi

Leggero effetto dondolante sulla parte curva:

- In caso di massa d'aria ridotta, il cuscino si adatta alla forma del sedere. Il cuscino reagisce a ogni minimo movimento e trasmette le dolci vibrazioni alla muscolatura più profonda, rafforzando così la muscolatura della schiena.

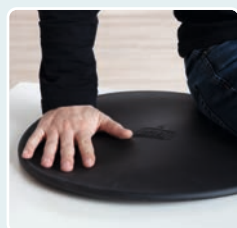
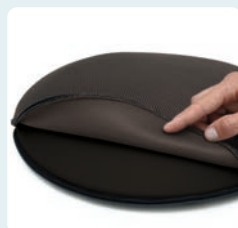
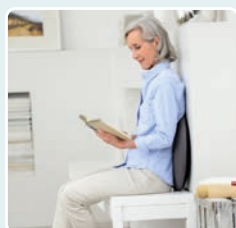
#### 4. Design accattivante a due colori

- ideale da usare a casa, al posto di lavoro e in viaggio
- grazie al suo design, il cuscino diventa un oggetto d'arredo
- fodera in tessuto mesh poliestere per un piacevole tatto e un'ottimale circolazione dell'aria

#### 5. Spessore del sedile variabile

- La pompetta ad ago SISSEL® Back Change che trova nell'imballaggio le dà la possibilità di gonare o sgonare il SISSEL® Back Change ogni volta che si presenta la necessità. Avviti l'ago sulla pompetta e poi lo introduce con prudenza nella valvola. Quest'operazione deve essere eseguita con cautela, onde evitare un perforamento della membrana esterna del SISSEL® Back Change. Per semplificare il gonamento è utile appoggiarsi con l'avambraccio, il ginocchio o sedendosi sopra il SISSEL® Back Change che crea una protuberanza nella zona della valvola (si evita così un perforamento accidentale). Per sgonare basta inserire l'ago nella valvola e tenerlo leggermente inclinato perché l'aria desiderata è uscita.

#### 6. Sostiene e rilassa la schiena anche da sdraiati!



## Variationer för din rygg – det 2 i 1 ryggstödet och – aktiv sittkudde

- den ergonomiskt formade sitsen ger dig en unik möjlighet att ge ryggen optimalt stöd mellan belastning och avkoppling
- träna och slappna av ryggen med en produkt:
  - som sittkudde: Spänning – aktivt sittande förbättrar kärnstabiliteten och tränar djupare muskulatur
  - som stöd under ryggen: Avkoppling – kudden stöder perfekt ländkotorna, gynnar den naturliga sittpositionen och är samtidigt avslappnande och mild massage
- hög komfort och lämplig för nästan alla:
  - luftfylld kudde med något rundad yta och platt undersida
  - ca. 40 cm diameter, lastkapacitet upp till 100 kg
- stabilitet och fasthet via lufttillförsel (inklusive pump) individuellt justerbar
- Polyester/meshöverdrag för optimal luftcirkulation (100% polyester, handtvätt)

## Användning:

### 1. Korrekt sittande

Stor sittyta (40 cm):

- bättre tryckfördelning/bekvämare sittande
- även idealisk för tyngre användare

Variabel sitshöjd:

- vid mindre luft är det möjligt att sväva strax över sittytan (nålpump ingår)

### 2. Avkoppling för ryggen

Ryggstöd och ryggmassage:

- Perfekt komplement till rörligt sittande, avslappning eller ryggmassage bör göras omväxlande.
- mjukt, lugnande tryck på ryggmusklerna
- hela undre ryggen stöds (40 cm höjd): Luftkudden anpassar sig till den enskilda ryggsformen. Lordos valvet förblir i rätt läge.

### 3. Mer än en sittkudde

Ryggkuddeffekt:

- Den svaga böjningen förbättrar den fysiologiska hållningen. Så faller bäckenet inte bakåt. Rätt hållning blir bestående.

Inga utbuktningar i övergångsområdet:

- Övergången från kudden till stolytan är harmonisk. Störande utbuktningar undviks.

Mjuk gungningseffekt på den böjda sidan:

- När luftvolymen är låg, anpassas kudden till ändans form. Kudden reagerar sensibelt mot lätta rörelser och överför mjuka vibrationer till de djupa musklerna, vilket stärker stummen och ryggmusklerna.

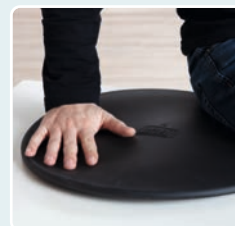
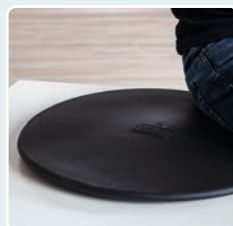
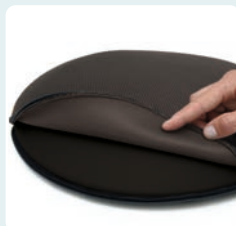
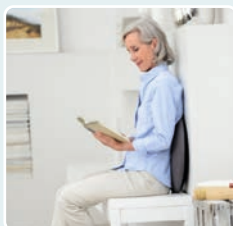
### 4. Attraktiv design, i en 2-färgs look

- perfekt för hem, arbete och på resan
- kudden blir en designkudde för hemmet
- luft-/meshöverdrag för behaglig känsla och optimal luftcirkulation

### 5. Variabel sits tjocklek

- Med nålpumpen från SISSEL® Back Change kan luften regleras. Nålen som finns i övre delen av pumpen skruvas fast och sticks försiktigt i ventilen, utan att skada eller sticka sönder den yttre membranen från SISSEL® Back Change. Det går lättare om ni stöder ert knä, underarm eller sätter er på SISSEL® Back Change. Då uppstår en liten bula (så undviker ni att sticka fel). Nu pumpar ni in luft. Om det är för mycket luft i SISSEL® Back Change räcker det om ni sticker in nålen i ventilen och trycker lätt på SISSEL® Back Change tills tillräckligt med luft försvinner.

### 6. Stöder ryggen medan du ligger och slappnar av!





## 우리의 2 in 1 백 서포트 & 액티브 쿠션이 당신의 등을 변화시켜드립니다.

- 인체공학적으로 디자인된 시트패드는 등의 압박과 완화를 효과적으로 관리해주는 것이 특징입니다.
- 하나의 제품으로 등 운동과 휴식을 취할 수 있습니다.
  - 앉기: 긴장감 -제품 위에 앉으면 속 근육을 움직이게 하고, 밸런스 향상에 도움이 됩니다.
  - 등 뒤에 대기: 안도감 - 요추경사를 완벽하게 지지하며 근육을 강화시켜줍니다.
  - 앉아있는 자세와 동시에 등을 이완시키고 부드럽게 마사지합니다.
- 최상의 편안함을 제공하고 남녀노소 사용 가능합니다.
  - 표면이 얇고 바닥이 평평한 원형의 공기 충전 쿠션입니다.
  - 직경 약 40cm, 최대 100kg의 하중 지지 가능합니다.
- 공기 펌프를 이용하여 공기를 충전하면 좀 더 강한 운동이 가능하고 공기를 빼면 안정적인 운동이 가능합니다. 자유롭게 본인의 원하는 강도에 따라 공기 충전이 가능합니다.
- 적절한 공기순환을 위한 폴리에스테르 소재 / 메쉬 커버 (100% 폴리에스테르, 핸드워시)입니다.

### 사용방법

#### 1.올바른 앉기

- 큰 착석면(40cm):
- 앉는 동안 압력분포 개선 및 편안함 증대를 위한
- 더 큰 사용자에게도 이상적임

공기 주입을 통해 높이조절이 가능합니다.

일부 공기를 줄임으로써 제품 겉면에 조금 뜬 상태로 앉을 수 있습니다.(needle pump 포함)

#### 2. 등을 위한 휴식:

등 지지대 및 마사지:

- 동적 착석에 이상적인 제품입니다. 역동적인 앉는 자세와 등 휴식자세 선택이 가능합니다.
  - 등 마사지
  - 등근육에 부드럽고 쾌적한 압력
- 전체 하등(40cm 높이)을 받쳐줍니다..
- 척추의 개별 형태에 대한 에어쿠션 윤곽이 있어 척추의 곡률을 유지합니다. -척추측만증 , -척추의, -윤곽, -곡률

#### 3. 그냥 앉은 쿠션 그 이상입니다.

웨이 효과

- 살짝 볼록해진 부위는 골반이 뒤로 처지는 것을 막아주며 올바른 자세를 유지하도록 해줍니다.
- 가장자리에는 굴곡이 없습니다.
- 쿠션과 의자사이에 이질감 없이 앉을 수 있습니다.
- 둥글고 부드럽게 흔들림을 제공합니다.
- 방식 안의 공기를 줄임으로써 엉덩이의 모양에 더 잘 맞습니다. 쿠션은 미세한 움직임에도 반응해 속 근육조직으로 부드러운 진동을 전달하고, 코어 근육과 등 근육을 강화합니다.

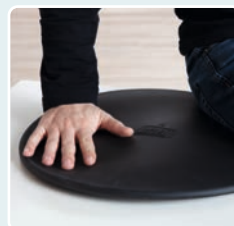
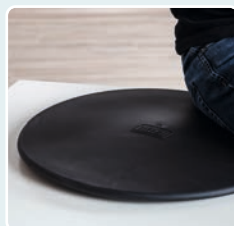
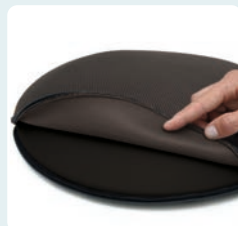
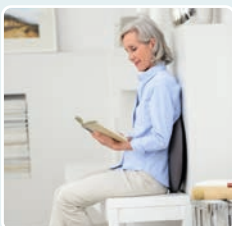
#### 4. 매력적인 투톤 디자인

- 가정, 직장 또는 여행 시 이상적으로 사용가능 합니다.
- 이 디자이너 쿠션은 당신의 가구에도 어울립니다.
- 공기 마사 커버로 쾌적한 느낌을 주고 공기 순환이 됩니다.

#### 5. 쿠션강도 조절이 가능합니다.

- 펌프를 이용하여 제품에 공기를 넣거나 뺄 수 있습니다. 펌프 손잡이 안에 있는 전용핀을 꺼내어 앞 쪽에 돌려 끼워줍니다.
  - <공기 넣는 방법>
  - 제품에 펌프핀을 삽입하기 전, 팔로 제품 한 쪽을 눌러 주입구 쪽에 공기를 모아 볼록하게 만든 뒤, 핀을 천천히 삽입해주세요.
  - 천천히 핀을 삽입하여 제품의 반대편에 구멍이 나지 않도록 해주세요.
  - <공기 빼는 방법>
  - 제품에 공기를 뺄 때에는 팔로 제품의 한 쪽을 눌러 주입구 쪽에 공기를 모아 볼록하게 만든 뒤,펌프의 핀만 삽입합니다.
  - 이 때 핀에 제품의 반대편이 구멍나지 않도록 주의해주세요. 핀을 천천히 끝까지 넣은 상태로 제품을 두손으로 누르면 핀으로 공기가 빠집니다.

#### 6. 등을 기대 쉴 때도 사용 가능합니다.

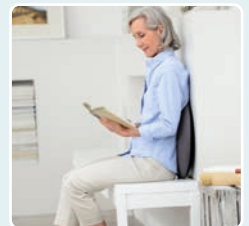
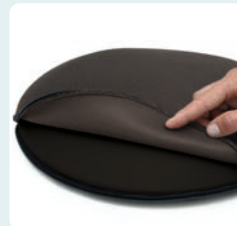
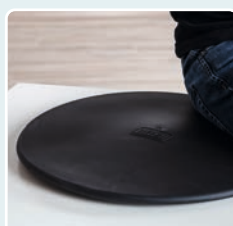
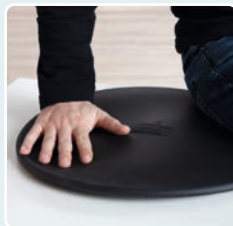


## لتغيير وضعية الظهر - وسادة 2 في 1 لدعم الظهر والجلوس

- تتميز وسادة الجلوس بتصميمها المريح وتتم بطريقتها الفريدة لتوجيه الظهر بشكل فعال يتنوع بين الضغط وتخفيف الألم.
- منتج واحد يمكنك من تدريب ظهرك واسترخائه
- بالنسبة للجلوس: **وضعية شد الظهر** - يُحسن الجلوس بالإنزنان ويحرك العضلات الداخلية.
- عند وضع الوسادة خلف ظهرك: **وضعية تخفيف الألم** - تعمل الوسادة على تدعيم الاعوجاج الغير طبيعي للظهر بشكل مثالي مع تحسين وضعية الجلوس الطبيعية مصحوباً باسترخاء الظهر في نفس الوقت مع تدليك خفيف.
- توفر راحة قصوى مع قابلية الاستخدام بشكل عملي من قبل جميع الافراد.
- وسادة معبأة بالهواء مع سطح مستدير قليلاً وقاعدة مستقيمة.
- القطر الدائري 40 سم تقريباً وقدرة تحمل حتى 100 كغم
- حرية تعديل درجة الإنزنان والثبات عن طريق تزويد الهواء (مضخة هواء مرفقة)
- غطاء من النايلون/ شبك مثقوب لتدوير الهواء بشكل ملائم (بوليستر 100% ، يُغسل على درجة حرارة 40 مئوية

### الاستخدام:

1. الجلوس الصحيح
  - مساحة جلوس كبيرة (40 سم):
  - توزيع الضغط على نحو أفضل / الجلوس بشكل أكثر أريحية.
  - مثالية أيضاً للمستخدمين ذوي الوزن الثقيل.
2. الاسترخاء للظهر
  - مسند للظهر وتديلك الظهر:
  - إضافة مثالية للجلوس المتحرك. يجب التبديل بين الجلوس المتحرك أو استرخاء الظهر أو تدليك الظهر.
  - ضغط لطيف ومفيد على عضلات الظهر.
  - يتم دعم الجزء السفلي من الظهر بالكامل (ارتفاع 40 سم)، وتتكيف الوسادة الهوائية مع شكل العمود الفقري الفردي. يبقى انحناء أسفل العمود الفقري في الوضع الصحيح.
3. أكثر من مجرد وسادة جلوس
  - تأثير وسادة الإسفين: يعمل الانحناء الطفيف على تحسين الوضع الفيسيولوجي. لذا فالحوض لا ينحني للخلف. ويتم الحفاظ على وضعية الجلوس الصحيحة.
  - لا توجد انتفاخات في منطقة الانتقال: الانتقال من الوسادة إلى سطح الكرسي متناسق. ويتم تجنب الانتفاخات المزعجة.
  - تأثير تأرجح لطيف على الجانب المنحني: عندما تكون كمية الهواء منخفضة، تتكيف الوسادة مع شكل الأرداف.
  - تتفاعل الوسادة بشكل حساس مع الحركات الخفيفة وتتقل الاهتزازات اللطيفة إلى العضلات العميقة، وبالتالي تُقوي عضلات الجذع والظهر.
4. تصميم جذاب، في مظهر ذو لونين
  - مثالية للاستخدام في المنزل ومكان العمل وأثناء التنقل.
  - تصبح الوسادة كوسادة مصممة باعتبارها قطعة من الأثاث.
  - غطاء هواء / شبكي لملمس مريح ودوران مثالي للهواء.
- 5 إمكانية ضبط قوة الوسادة :
  - تتيح إبرة مضخة الهواء في إضافة أو إزالة الهواء متى شئت. قم فقط بربط طرف الإبرة على المضخة وأدخلها بعناية في الصمام.
  - قم بذلك بطريقة دقيقة لتجنب أي تلف في الغشاء الخارجي. باك شنيج® سيسيل يعد الضغط على ركبتيك أو ذراعك السفلي على باك شنيج® سيسيل أو الجلوس عليه مفيداً لأنه يخلق انتفاخاً حول الصمام
6. تدعم الظهر أيضاً أثناء الاستلقاء وتوفر الاسترخاء!







[www.sissel.com](http://www.sissel.com)

**SISSEL® GmbH**  
Bruchstrasse 48  
67098 Bad Dürkheim  
Germany



Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Farb-, Material- und Konstruktionsänderungen möglich.

Typesetting and printing errors excepted. Changes in color, material and construction possible.

BO 11 V4